

الاسم: مسابقة في مادة اللغة الفرنسية
الرقم: المدة: ساعتان و نصف

Dans ce passage tiré du roman Les Désorientés d'Amin Maalouf, Ramez rapporte au personnage principal Adam, l'échec du mariage de leur ami commun Ramzi et saisit l'occasion pour s'exprimer sur l'institution du mariage en général.*

1 « Moi j'essayais de le consoler en lui disant qu'en matière de mariage, la perspicacité¹ ne compte pas pour grand-chose, que c'est une loterie² aveugle, et qu'on ne découvre qu'après si l'on a tiré le bon ou le mauvais numéro. Je ne le disais pas seulement pour le consoler, je le pense sincèrement. Dans les milieux traditionnels, où on ne se fréquente pas du tout avant les noces, où on n'a même pas le droit de se parler en tête-à-tête avant de se lier à vie, le mariage est comme ces bonbons chinois qu'on t'offre à la fin des repas. Tu en prends un au hasard, tu l'ouvres, tu déroules le papier qui est à l'intérieur, et il t'annonce ton avenir.

Dans les milieux plus évolués, on se fréquente ; on a, en théorie, l'occasion de se jauger³. Mais en pratique, on se trompe à peu près autant. Parce que le mariage est une institution calamiteuse⁴.

10 Je suis mal placé pour le dire, moi qui vis depuis un quart de siècle avec une femme que j'aime, et qui m'aime. Mais je continue à croire que le mariage est une institution calamiteuse. Avant les noces, tous les hommes se montrent attentionnés, prévenants ; la jeune personne qu'ils convoitent⁵, ils la traitent comme une princesse, jusqu'à ce qu'elle soit « leur » femme ; à partir de là, très vite, ils deviennent des tyrans⁶, ils la traitent comme leur servante, ils changent du tout au tout, et la société les y encourage. 15 Avant le mariage, c'était la saison du jeu ; après, commencent les choses sérieuses, et sordides⁷, et tristes.

Pour les femmes, ce n'est pas mieux. Tant qu'elles cherchent à se caser⁸, elles sont tout sucre. Douces, conciliantes, agréables à vivre – tout pour rassurer le prétendant. Jusqu'à ce que celui-ci les épouse. Alors seulement elles libèrent leur véritable nature, qu'elles s'étaient efforcées jusque-là de dissimuler.

20 À leur décharge, je dirais que chez elles, la transformation n'est ni aussi brutale ni aussi systématique que chez les hommes. L'amoureux et le mari sont des créatures différentes, comme le chien et le loup. Avant le mariage, nous sommes tous un peu chiens, et après nous sommes tous un peu loups ; à des degrés divers, mais c'est une métamorphose à laquelle il est très difficile d'échapper. [...]

25 Chez les femmes, c'est moins tranché. Il y en a beaucoup qui ne changent pas radicalement, soit parce qu'elles sont profondément affectueuses, soit parce qu'elles sont mauvaises comédiennes, et qu'elles finissent par dévoiler leur vraie nature avant que l'homme ne se soit engagé. »

Amin MAALOUF, *Les Désorientés*, Grasset, 2012.

*- *Les Désorientés*, titre du roman d'Amin Maalouf désignant les immigrés, les déracinés, les égarés du fait d'avoir quitté leur pays natal ou leur Orient et de vivre à l'étranger ou en Occident.

1- perspicacité: aptitude à découvrir ce qui est obscur ou complexe ; clairvoyance, lucidité, intelligence

2- loterie : jeu de hasard

3- jauger : juger en examinant

4- institution calamiteuse: ici, le locuteur qualifie l'entreprise du mariage de désastreuse ou catastrophique

5- convoitent : désirent avec avidité

6- tyrans : personnes qui imposent excessivement leur autorité

7- sordides : d'une bassesse infâme, qui inspire le mépris

8- se caser : se marier.

Partie de la Q.	Corrigé		Note 9pts ^{1/2}										
I.1	Éléments de réponse		Critères d'évaluation										
	<p>Choix de la bonne réponse a- Les interlocuteurs de cet extrait sont - Ramez et Adam. b- Ramez parle - de l'institution du mariage en général. c- Selon le locuteur, le mariage est considéré comme - un jeu de hasard.</p>			<p>Le candidat recopie la réponse correcte. $\frac{1}{4} \times 3$</p>									
I.2	<p>Réponse aux affirmations et justification a. Faux Justification : «la perspicacité ne compte pas pour grand- chose » (L.1-2) b. Vrai c. Faux Justification : «les hommes changent du tout au tout ». (L.14) d. Vrai</p>		<p>Le candidat répond par vrai, $\frac{1}{2} \text{ pt} \times 2$ ou par faux $\frac{1}{4} \text{ pt} \times 2$ et justifie quand c'est faux. $\frac{1}{2} \text{ pt} \times 2$</p>	2.5									
I.3.a.	<p>Précision de la valeur des guillemets Les guillemets mettent l'accent sur l'adjectif possessif « leur », et insistent sur l'idée montrant la femme comme étant la propriété, un bien de l'homme, un objet qu'il possède.</p>		<p>Le candidat précise la valeur des guillemets. $\frac{1}{2} \text{ pt}$</p>	0.75									
I.3.b.	<p>Trait de caractère de la femme Les femmes, longtemps réduites au silence et au refoulement de leurs sentiments, à cause de l'éducation reçue dans leurs familles, tentent de camoufler leur vraie personnalité. Certaines finissent par se dévoiler avant le mariage, d'autres réussissent à garder le masque et ne l'enlèvent qu'une fois en sécurité, dans le cadre du mariage.</p>		<p>Le candidat dégage le trait de caractère de la femme. $\frac{1}{2} \text{ pt}$</p>	0.5									
I.3.c.	<p>Relevé des termes et expressions</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">avant le mariage</th> <th style="text-align: center;">après le mariage</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">comportement de l'homme</td> <td>-« attentionnés » (L.12) -« prévenants » (L.12) -« traitent comme une princesse » (L.12, 13)</td> <td>-« deviennent des tyrans (L.13, 14) -« traitent comme leur servante » (L.14) -« changent du tout au tout » (L.14)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">comportement de la femme</td> <td>-« sont tout sucre » (L.16) -« douces, conciliantes » « agréables à vivre » (L.17) -« dissimuler » (L.19)</td> <td>-Elles libèrent leur vraie nature(L.18)</td> </tr> </tbody> </table>			avant le mariage	après le mariage	comportement de l'homme	-« attentionnés » (L.12) -« prévenants » (L.12) -« traitent comme une princesse » (L.12, 13)	-« deviennent des tyrans (L.13, 14) -« traitent comme leur servante » (L.14) -« changent du tout au tout » (L.14)	comportement de la femme	-« sont tout sucre » (L.16) -« douces, conciliantes » « agréables à vivre » (L.17) -« dissimuler » (L.19)	-Elles libèrent leur vraie nature(L.18)	<p>Le candidat relève Les termes et expressions qui traduisent les relations harmonieuses - $\frac{3}{4} \text{ pt}$ pour 5 - $\frac{1}{2} \text{ pt}$ pour 4 - $\frac{1}{4} \text{ pt}$ pour 3/2/1 et relève les termes et expressions qui traduisent les rapports conflictuels. $\frac{3}{4} \text{ pt}$ pour 5 - $\frac{1}{2} \text{ pt}$ pour 4</p>	1.5
		avant le mariage	après le mariage										
comportement de l'homme	-« attentionnés » (L.12) -« prévenants » (L.12) -« traitent comme une princesse » (L.12, 13)	-« deviennent des tyrans (L.13, 14) -« traitent comme leur servante » (L.14) -« changent du tout au tout » (L.14)											
comportement de la femme	-« sont tout sucre » (L.16) -« douces, conciliantes » « agréables à vivre » (L.17) -« dissimuler » (L.19)	-Elles libèrent leur vraie nature(L.18)											

Déduction de l'image du mariage donnée par le locuteur

L'image donnée du mariage est une image négative caractérisée par le mensonge et le manque de transparence, tant de la part de l'homme que de la part de la femme. C'est le paraître qui prime sur l'être.

Le candidat **déduit** l'image du mariage
1pt

Précision de la comparaison présente dans le premier paragraphe

La comparaison, « Le mariage est comme ces bonbons chinois qu'on t'offre à la fin des repas », présente dans le premier paragraphe, met l'accent sur le caractère aveugle du choix du partenaire. Cette entreprise qui engage la vie de la personne est basée sur un hasard dont on ignore les conséquences parce que nul ne peut connaître à fond la véritable nature de son prochain partenaire.

Le candidat **précise** la valeur de la comparaison. **½ pt**

Identification et valeur de la figure de style

La métaphore (doublée d'un parallélisme de construction).

- nous sommes tous un peu chiens (l.22)

- nous sommes tous un peu loups (l.22)

(ou la comparaison : « L'amoureux et le mari sont des créatures différentes, comme le chien et le loup. ») (L.21)

Elle met en relief l'aspect contradictoire qui caractérise l'homme au sein du couple. Avant le mariage, il est le « chien », le gardien dévoué, l'ami fidèle, toujours au service de sa bien-aimée, mais il se métamorphose complètement après le mariage, et reprend sa forme primitive et redevient loup, l'ancêtre du chien, caractérisé par sa férocité, et son agressivité, et donc l'adversaire qui fait régner la crainte au sein du couple.

Le candidat identifie la figure de style **½ pt**
explique sa valeur d'emploi.
½ pt

Réponse libre de l'apprenant

-Education différente de la fille et du garçon qui fait de la première une suivante soumise et interdite d'exprimer ses émotions et sa pensée sous peine d'être réprimandée.

- Loi injuste envers la femme au niveau du travail, de l'héritage, du mariage, de la garde des enfants suite à un divorce ...

- Mauvaise pratique de la religion qui contribue à la prédominance de l'homme et à la soumission de la femme

Le candidat **présente** deux arguments montrant la responsabilité de la société
1pt